362R0025

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ἀριθ. 25

περί τῆς χρηματοδοτήσεως τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τίς διατάξεις τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἰδίως τά ἄρθρα 40, 43 καί 199 ἕως 209,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ λειτουργία καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς κοινῆς ἀγορᾶς γιά τά γεωργικά προϊόντα πρέπει νά συνοδεύονται ἀπό τήν καθιέρωση κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς καί ὅτι αὐτή πρέπει νά περιλαμβάνει ἰδίως κοινή ὀργάνωση τῶν γεωργικῶν ἀγορῶν·

ὅτι, γιά νά καταστεῖ δυνατό στήν κοινή αὐτή ὀργάνωση νά ἐπιτύχει τούς σκοπούς της, πρέπει νά συσταθεῖ ἕνα Εὐρωπαϊκό Γεωργικό Ταμεῖο Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων καί νά καθορισθοῦν οἱ ὅροι λειτουργίας αὐτοῦ·

ὅτι σέ συνάρτηση πρός τήν ἵδρυση αὐτοῦ τοῦ Ταμείου καί τήν ἐφαρμογή κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς ἀνακύπτει ἡ ἀνάγκη νά θεσπισθοῦν ὁρισμένοι κοινοί κανόνες χρηματοδοτικῆς πολιτικῆς καί πολιτικῆς ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Γιά νά καταστεῖ δυνατό στήν κοινή ὀργάνωση τῶν γεωργικῶν ἀγορῶν νά ἐπιτύχει τούς σκοπούς της, ἱδρύεται ἕνα Εὐρωπαϊκό Ταμεῖο Προσανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεων, κατωτέρω ὀνομαζόμενο τό «Ταμεῖο».

Τό Ταμεῖο, ἀποτελεῖ μέρος τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς Κοινότητος.

ΤΙΤΛΟΣ I

Στάδιο τῆς ἐνιαίας ἀγορᾶς

Ἄρθρο 2

1. Τά ἔσοδα τά προερχόμενα ἀπό τίς εἰσπραττόμενες εἰσφορές ἐπί τῶν εἰσαγωγῶν προελεύσεως τρίτων χωρῶν ἐπιστρέφονται στήν Κοινότητα καί διατίθενται γιά κοινοτικές δαπάνες κατά τρόπο ὥστε, τά κεφάλαια τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς Κοινότητος νά περιλαμβάνουν τά ἔσοδα αὐτά ταυτόχρονα μέ ὁποιαδήποτε ἄλλα ἔσοδα ἀποφασιζόμενα σύμφωνα μέ τούς κανόνες τῆς συνθήκης καί τίς συνεισφορές τῶν Κρατῶν ὑπό τούς προβλεπόμενους στό ἄρθρο 200 τῆς συνθήκης ὅρους. Τό Συμβούλιο θέτει ἔγκαιρα σέ κίνηση τήν προβλεπόμενη στό ἄρθρο 201 τῆς συνθήκης διαδικασία γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἀνωτέρω διατάξεων.

2. Ἐπειδή στό στάδιο τῆς ἐνιαίας ἀγορᾶς τά συστήματα τιμῶν καθίστανται ἐνιαῖα καί ἡ γεωργική πολιτική εἶναι κοινοτική, οἱ οἰκονομικές συνέπειες πού προκύπτουν, ἐξ αὐτοῦ τοῦ λόγου, καταλογίζονται στήν Κοινότητα. Ἔτσι, χρηματοδοτοῦνται ἀπό τό Ταμεῖο:

α) οἱ ἐπιστροφές κατά τήν ἐξαγωγή πρός τρίτες χῶρες·

β) οἱ παρεμβάσεις πού ἀποσκοποῦν στή ρύθμιση τῶν ἀγορῶν·

γ) οἱ κοινές ἐνέργειες πού ἀποφασίζονται προκειμένου νά πραγματοποιηθοῦν οἱ στόχοι, οἱ ὁποῖοι καθορίζονται στό ἄρθρο 39 παράγραφος 1, ἐδάφιο α) τῆς συνθήκης, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀναγκαίων διαρθρωτικῶν τροποποιήσεων γιά τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς, χωρίς οἱ ἐνέργειες αὐτές νά ὑποκαθιστοῦν τίς δραστηριότητες τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τραπέζης Ἐπενδύσεων καί τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοτικοῦ Ταμείου.

ΤΙΤΛΟΣ II

Μεταβατική περίοδος

Ἄρθρο 3

1. Εἶναι δυνατό νά ἐπιλεγοῦν γιά νά πληρωθοῦν ἀπό τό Ταμεῖο οἱ ἀκόλουθες δαπάνες:

α) οἱ ἐπιστροφές κατά τήν ἐξαγωγή πρός τρίτες χῶρες, ὑπολογιζόμενες μέ βάση τίς ποσότητες τῶν καθα-

ρῶν ἐξαγωγῶν καί τοῦ ποσοστοῦ ἐπιστροφῆς τοῦ Κράτους μέλους, τοῦ ὁποίου ἡ μέση ἐπιστροφή εἶναι ἡ πλέον χαμηλή, σύμφωνα μέ τίς θεσπισθεῖσες διατάξεις τῶν κανονισμῶν περί τῶν προϊόντων αὐτῶν·

β) οἱ παρεμβάσεις στήν ἐσωτερική ἀγορά πού ἔχουν σκοπό καί λειτουργία ταυτοσήμους μέ ἐκείνους τῶν ἐπιστροφῶν πού προβλέπονται στό ἐδάφιο α). Ἡ ταυτότητα αὐτή διαπιστώνεται, μετά ἀπό πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς, μέ ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου, πού ἀποφαίνεται ὁμόφωνα κατά τή διάρκεια τοῦ δευτέρου σταδίου καί μέ εἰδική πλειοψηφία στή συνέχεια·

γ) οἱ λοιπές παρεμβάσεις στήν ἐσωτερική ἀγορά, πού πραγματοποιοῦνται μέ βάση τούς κοινοτικούς κανόνες. Οἱ ὅροι ἐπιλογῆς τῶν σχετικῶν δαπανῶν καθορίζονται, μετά ἀπό πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπό τό Συμβούλιο, πού ἀποφαίνεται ὁμόφωνα κατά τή διάρκεια τοῦ δευτέρου σταδίου καί μέ εἰδική πλειοψηφία στή συνέχεια·

δ) οἱ ἀναλαμβανόμενες βάσει τῶν κοινοτικῶν κανόνων ἐνέργειες γιά τήν πραγματοποίηση τῶν σκοπῶν πού καθορίζονται στό ἄρθρο 39, παράγραφος 1, ἐδάφιο α) τῆς συνθήκης, συμπεριλαμβανομένων τῶν διαρθρωτικῶν τροποποιήσεων οἱ ὁποῖες καθίστανται ἀναγκαῖες λόγω τῆς ἀναπτύξεως τῆς κοινῆς ἀγορᾶς. Οἱ ὅροι ἐπιλογῆς τῶν σχετικῶν δαπανῶν καθορίζονται, μετά ἀπό πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπό τό Συμβούλιο, πού ἀποφαίνεται ὁμόφωνα κατά τή διάρκεια τοῦ δευτέρου σταδίου καί μέ εἰδική πλειοψηφία στή συνέχεια.

2. Ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει τίς ἀρχικές προτάσεις γιά ἐφαρμογή τῶν ὑποπαραγράφων β), γ) καί δ) στίς 30 Σεπτεμβρίου τό ἀργότερο, μέ σκοπό νά ἐπιτρέψει τήν κοινοτική χρηματοδότηση τῶν συναλλαγῶν πού προβλέπονται σέ αὐτές τίς ὑποπαραγράφους ἀπό τό ἔτος 1962/63.

3. Ἀπό τό πρῶτο ἔτος, τό Συμβούλιο, μέ βάση μιά ἀναφορά τῆς Ἐπιτροπῆς, ἐξετάζει πῶς ἡ κοινοτική χρηματοδότηση τῶν ἐξαγωγικῶν κεφαλαίων, πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 ὑπό α), ἔχει ἐπηρεάσει τόν προσανατολισμό τῆς παραγωγῆς καί τήν ἀνάπτυξη τῶν ἐξαγωγῶν.

Τό Συμβούλιο, πού ἀποφαίνεται ὁμόφωνα κατά τό δεύτερο στάδιο, μετά ἀπό αἴτηση ἑνός τῶν Κρατῶν μελῶν ἤ τῆς Ἐπιτροπῆς, καί στήν συνέχεια μέ εἰδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται νά τροποποιήσει τά θεσπιζόμενα κριτήρια γιά τήν κοινοτική χρηματοδότηση τῶν ἐπιστροφῶν αὐτῶν.

Τό Συμβούλιο ἐξετάζει ἐπίσης κατ' ἔτος, μέ βάση ἔκθεση τῆς Ἐπιτροπῆς, τίς ἐπιπτώσεις στήν κοινή γεωργική πολιτική τῶν κοινοτικῶν χρηματοδοτήσεων πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1, ἐδάφια β), γ) καί δ).

Ἄρθρο 4

Πρίν παρέλθει τό τρίτο ἔτος, τό Συμβούλιο προβαίνει, μέ βάση ἔκθεση τῆς Ἐπιτροπῆς, σέ συνολική ἐξέταση, πού ἀφορᾶ ἰδίως τήν ἐξέλιξη τοῦ συνόλου τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Ταμείου, τή φύση τῶν δαπανῶν αὐτοῦ, τούς ὅρους ἐπιλογῆς τους καί τήν κατανομή τῶν ἐσόδων του, ὡς ἐπίσης καί τίς προόδους τῆς ἐφαρμογῆς τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς καί ἰδίως τόν προσανατολισμό τῆς γεωργικῆς παραγωγῆς τῶν Κρατῶν μελῶν, τήν προσέγγιση τῶν τιμῶν καί τήν ἀνάπτυξη τῶν ἐνδοκοινοτικῶν συναλλαγῶν. Ἡ ἐξέταση αὐτή προηγεῖται τῶν πρός λήψη ἀποφάσεων κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5 παράγραφος 1 καί τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2.

Ἄρθρο 5

1. Ὡς πρός τίς δαπάνες, πού ἐπιλέγονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3, παράγραφος 1, ἐδάφια α), β) καί γ), ἡ συνεισφορά τοῦ Ταμείου καθορίζεται γιά τά τρία πρῶτα ἔτη σέ: ἕνα ἕκτο γιά τό 1962/1963, δύο ἕκτα γιά τό 1963/1964 καί τρία ἕκτα γιά τό 1964/1965. Ἀπό τῆς 1ης Ἰουλίου 1965 καί μέχρι τοῦ τέλους τῆς μεταβατικῆς περιόδου, οἱ συνεισφορές τοῦ Ταμείου αὐξάνουν κανονικά κατά τρόπο ὥστε, στό τέλος τῆς μεταβατικῆς περιόδου, τό σύνολο τῶν ἐπιλεξίμων δαπανῶν νά χρηματοδοτεῖται ἀπό τό Ταμεῖο. Ἐν ὄψει τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς συνολικῆς ἐξετάσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4, λαμβάνεται ἀπό τό Συμβούλιο ἡ ἀναγκαία ἀπόφαση σύμφωνα μέ τήν προβλεπομένη στό ἄρθρο 43 τῆς συνθήκης διαδικασία ψηφοφορίας.

2. Ἡ συνεισφορά τοῦ Ταμείου στίς δαπάνες πού δύνανται νά ἐπιλεγοῦν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3, παράγραφος 1, ἐδάφιο δ), ἀντιπροσωπεύει, στό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, ἕνα τρίτο τοῦ ποσοῦ πού καθορίζεται κατ' ἐφαρμογή τῆς παραγράφου 1.

Ἄρθρο 6

1. Τό ποσό τῶν διατιθεμένων στό Ταμεῖο κεφαλαίων τά ὁποῖα θά τοῦ ἐπιτρέψουν νά ἀντιμετωπίσει τίς καθοριζόμενες ἀνωτέρω δαπάνες, καθορίζεται κατ' ἔτος ἀπό τό Συμβούλιο κατά τή διαδικασία ἐπί τοῦ προϋπολογισμοῦ.

2. Τά καθοριζόμενα ἐτησίως ποσά δύνανται νά αὐξηθοῦν μέ ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου, πού ἀποφαίνεται κατά τήν αὐτή διαδικασία.

Ἄρθρο 7

1. Τά ἔσοδα τοῦ Ταμείου κατά τή διάρκεια τῶν τριῶν πρώτων ἐτῶν ἀποτελοῦνται ἀπό τίς χρηματοδοτικές συνεισφορές τῶν Κρατῶν μελῶν, ὑπολογιζόμενες κατά τό πρῶτο τους μέρος, σύμφωνα μέ τόν προβλεπόμενο στό ἄρθρο 200 παράγραφος 1 τῆς συνθήκης, μηχανισμό κατανομῆς καί, κατά τό δεύτερο μέρος τους, κατ' ἀναλογία τῶν καθαρῶν εἰσαγωγῶν προελεύσεως τρίτων χωρῶν πού πραγματοποιοῦνται ἀπό κάθε Κράτος μέλος.

Τά δύο τμήματα τῶν συνεισφορῶν τῶν Κρατῶν μελῶν καλύπτουν τά συνολικά ἔσοδα τοῦ Ταμείου, στίς ἀκόλουθες ἀναλογίες:

	1962/63 %	1963/64 %	1964/65 %
Κατά τόν προβλεπόμενο στό ἄρθρο 200 παράγρ. 1 μηχανισμό	100	90	90
Κατ' ἀναλογία τῶν καθαρῶν εἰσαγωγῶν	—	10	20

2. Πρίν τελειώσει τό τρίτο ἔτος, ἐν ὄψει τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς συνολικῆς ἐξετάσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4, τό Συμβούλιο, κατά τήν προβλεπόμενη στό ἄρθρο 200, παράγραφος 3 τῆς συνθήκης διαδικασία, θεσπίζει, γιά τήν ἐξασφάλιση τῆς προοδευτικῆς πορείας πρός τό καθεστώς τῆς ἐνιαίας ἀγορᾶς, τούς κανόνες πού ἀφοροῦν τά ἔσοδα τοῦ Ταμείου καί πού ἰσχύουν ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1965 καί μέχρι τό τέλος τῆς μεταβατικῆς περιόδου.

Ἄρθρο 8

Ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται σέ κάθε ἕνα ἀπό τούς κανονισμούς πού ἀφοροῦν τά προϊόντα, ὁ παρών κανονισμός ἐφαρμόζεται στίς ἀγορές τῶν δημητριακῶν, τοῦ χοιρινοῦ κρέατος, τῶν αὐγῶν καί τῶν πουλερικῶν ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1962, στήν ἀγορά τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων ἀπό τήν 1η Νοεμβρίου 1962, καί ἄν εἶναι ἀναγκαῖο σέ ἄλλες ἀγορές ἀπό τίς ἡμερομηνίες πού θά καθορισθοῦν ἀπό τό Συμβούλιο.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα του τά μέρη καί ἐφαρμόζεται ἄμεσα σέ ὅλα τά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 4 Ἀπριλίου 1962.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. COUVE de MURVILLE